



December/January 2015 Newsletter

The cold weather seems to be coming and going. The snowstorm we had was beautiful. My children couldn't wait to get out and play. I hope that your family is able to enjoy the winter weather over the coming months.

The first trimester seemed to fly by. I can't believe that it is almost the end of 2015. I am so pleased with all the hard work that is going on in the classrooms. Students and teachers are really digging into the curriculum and creating some incredible projects.

I would like to wish you and your family a safe and happy holiday season and New Year! Please remember that teachers and staff need time to rest and spend time with their families over the holidays. Please refrain from sending emails during the break so they can enjoy their time off free from work and come back refreshed.

Thank you,
Mrs. Young

今年の初冬の寒暖の差は例年にも増して波があるようですが、この間の吹雪は美しい風景をもたらしました。私の子ども達は外に出て遊ぶのが待ちきれない様子でした。皆さんもご家族の方々と共に、これから到来する冬を楽しめると良いですね。

1学期はあっという間に終了しました。もう2015年も終わりに近づいていることに驚きを覚えます。それにも増して、各クラスでの熱意には感心させられています。児童たちや教師たち共々カリキュラムをうまく取り入れ、新たにすばらしいプロジェクトに取り組んでいます。

皆さんと皆さんのご家族が安全、尚且つ素敵な休暇、また新年を迎えられますように。学校の教員及びスタッフも、つかの間の休暇を家族でゆっくりと楽しめるよう、冬休みの期間中にメール等を送る事は控えていただけますよう、ご配慮のほどをお願い致します。

感謝の意と共に、
ヤング校長

Grade Level Highlights- Second Grade

2nd graders are working hard this school year. 2nd grade wrote about what they learned recently. Please enjoy!

English

2nd grade is learning about Play Pumps in Africa in English. We learned that Play Pumps got invented so people can play and have fun with it and get water easily. In guided reading we read a lot of books and we did beginning, middle and end in a small notebook.

JSL

We are learning about Kanji. Some of the Kanjis we are learning is how to write: ear, tree, one, three, four, hundred, and thousand. We read Japanese stories. One book is about Santa stealing jewelry. He goes jail.

Kokugo

In Kokugo we are learning 2nd grade Kanji like sword, cut, and meat. Right now we learned hour and across those Kanjis are so hard. There are 160 2nd grade Kanjis in all and the hardest Kanjis are face and morning. We also read Kokugo books. The best story is Swimmy.

Math

We are learning about Place Value in Math. We are learning to compare numbers greatest to least and least to greatest. Now we are also learning adding numbers by the hundreds. We are learning to read numbers on the number line.

Social Studies

We are learning about continents in Social Studies. We are learning about continents like North America, South America, Europe, Antarctica and Africa. We are learning about North, South, East, and West. We learned how to read maps.

Science

We are learning about extinct animals in science. There was an extinct butterfly and bird. There are many more extinct animals like the golden toad, seal, and dinosaurs. We also learned about life cycles like butterfly, pumpkins and chickens.

Two Plays in Japanese

We had two plays it was called *Swimmy* and the *Tortoise and the Hare*. In *Swimmy* he was faster than all his friends. One day a big fish came in at super fast speed and ate all of the *Swimmy's* friends only *Swimmy* could escape. *Swimmy* swam in the dark dark sea. *Swimmy* saw sea creatures. In the end, *Swimmy* found his friends and they learned how to swim as a big fish.

2年生が学習していることについて、紹介します！

【コンピューター】

A B Cのタイピングやことばさがし、計算のゲームをしています。寿司スライスというゲームでは、寿司や天ぷら、おにぎりをクリックしながら他の食べ物に当てると、寿司が半分に割れて、点数が入ります。火の玉を押してしまうと、ゲームは終わりです。ホッケーとバスケットのゲームは、引き算と足し算の計算が全部できたら、10回ゲームができます。コンピューターの時間には、算数や理科の楽しいゲームをしています。イングル先生は、分からないことがあると、教えてくれます。印刷の仕方や、クリップアート、絵の描き方の勉強もしました。

【体育】

はじめには、3分間走ります。それからストレッチをします。そして、その後いろいろなゲームをします。ドクタードクターは、チームの一人が医者になってもう一つのチームが、その医者にボールを当てると点数が入るゲームです。医者がだれなのかは、相手チームには秘密です。その他にも、バレーボールやバスケットボールでパスやドリブルの練習をしたり、フルーツバスケットをしたりしています。

【図工】

白い画用紙を使って雪だるまを作りました。手に白い絵の具をつけて、雪みたいに紙につけました。オレンジ色の紙をにんじんの形にして、鼻にしました。ハロウィンの時には、かぼちゃの種に絵の具で色をつけて、ボンドで紙にはり、ワニやひよこなど、自分の好きな形を作りました。

【音楽】

音楽の授業では、「歌えバンバン」を歌っています。「手のひらを太陽に」を歌うときは、振りをつけて歌っています。ほかにも、音符の勉強をしています。音楽で歌ったりおどったりするのが楽しいです。

Student Drop off and Pick-Up-

Starting in January, we will be tracking the number of students that are late to school in the morning or not picked up on time at the end of the day. It is our goal to have 100% of our students on time to school and 100% pick up on time at the end of the day. Look out front at the end of the day for a sign that will tell you our percentages. I know if we work together we can consistently get 100%!!!

Did you know that when your child is late to school they are missing valuable instructional time? School begins at 8:45am and teachers start the day quickly. It is important for academic success that students are here on time and ready to learn .

The school day ends at 3:15pm. Staff oversees dismissal until 3:30pm. Please make sure that someone is available to pick your child up at the end of the day. We do not have the ability to watch students in the office after school on a regular basis. There are many students who are in the office until 3:45 each day. Aftercare is offered through Himawari. If your child is in office on a regular basis you do need to make arrangements with Himawari.

児童の送迎

1月から朝遅刻する児童数と放課後のお迎え時間内にピックアップされない児童数を記録し始めます。目標は100%の児童が遅刻せずに登校し、及び100%の児童が放課後時間通りにピックアップされることです。放課後、学校の正門前に達成率のサインを展示します。みんなで努力すれば、100%連続可能だと信じてます。

あなたのお子様が学校に遅刻すると貴重な指導時間を逃していることをご存知ですか？学校の開始時間は朝8時45分で、教師は時刻通りに一日を開始します。児童の学力の成功の為に、時間通りに登校し授業に取り組む姿勢になれる様にご協力お願い致します。

学校は3時15分に終業します。教職員と保護者のボランティアが3時30分まで下校のお手伝いを行います。必ず時間に間に合うようにお迎えに来てください。放課後、オフィスで毎回児童を預かることはできません。連日、3時45分まで何人もの児童が残っている状況です。ひまわり幼稚園が延長保育を行っておりますので、常にお子さんがオフィスでお迎えを待っている方は、ひまわり幼稚園の延長保育の契約をご検討下さい。

Building

I know that the cold weather is here and that we want to be in the building. At the end of the day we ask that students who are not in clubs or families that are not meeting with teachers please wait in the PTA lounge and not in the Rainbow room. Since we do not have classroom doors it has been very difficult for students to hear the instructors during after school activities. Also, please note that dogs need to stay in the car during drop off and pick up.

建物/校舎

日々寒くなり校舎内に残っていたいかと思いますが、放課後、クラブ活動に参加していない児童や教員と面談の予定がないご家族の方は、レインボールームではなくPTAラウンジにてお待ち下さい。教室にドアがないため、放課後の活動で児童が教員の指示を聞き取るのが難しくなっています。また、送迎時間中、犬は車の中で待たせて下さい。

Building Healthy Communities Grant

Our recess and PE equipment has arrived. It is a part of our \$25,000 Building Healthy Communities grant. The students have really enjoyed everything! Our student leadership team and afterschool exercise club is in full swing. Teachers have also begun monthly health lessons in the classroom. I hope you have enjoyed the weekly healthy living tips that I have been sending out.

健康的なコミュニティ育成の助成金

健康的なコミュニティを育成する為の助成金 \$ 25,000を使い、休み時間や体育の授業で使う用具を購入しました。児童達は新しい用具を隅々まで楽しんで使っています！当校の児童会活動やアフタースクールのエクササイズ・クラブの活動も好調です。教師達も月に1回健康について授業で取り入れ始めました。私からの健康的な生活のちょっとした秘訣についてのウイークリー・レポートも参考にして頂ければと思っています。



Tis the Season for Healthy Eating!

We're entering the holiday season and your child's class might be having a holiday party. Are you looking for a healthy food to send to school for a classroom celebration? Ideas: red and green grapes, red and green apples, or other fruits you can find at a good price. Fruit cups are fancy and delicious, just put together any fruits which are cut in to bite-size pieces. Bagels and light cream cheese are filling, and string cheese adds a protein dense dairy food to the party. Adding a sliced up lemon or lime gives water a nice flavor and is an inexpensive way to provide a beverage.

ヘルシーな食生活をする季節になりました！

そろそろホリデー・シーズンに突入し、児童達のクラスでもホリデー・パーティーが開催されると思います。こういったイベントには子供達にヘルシーな食べ物を持たせませんか？例えば、レッド及びグリーン・グレープ、赤リンゴか青リンゴ、その他お手ごろ価格の値段のフルーツなど。フルーツを一口サイズに切ったフルーツ・カップなども可愛くて美味しいですね。ベーグルにライトクリームチーズなどもお腹が満たされますし、ストリングチーズなどもたんぱく質が沢山の乳製品と

して常備しておくにはいいかもしれません。お水にレモンやライムの一切れを入れるのもお金がかからずいいアイデアですね。

Goodwill Can Drive

Thank you for all the donations! We were able to collect over 15 boxes of food. The donations will certainly make a lot of families happy during this holiday season.

グッドウィル缶 寄付活動

寄付にご協力いただきありがとうございます！おかげさまで、15箱分もの食料をGoodwillに寄付することができました。ホリデーシーズンに向け、この寄付品はたくさんの家族に幸せを運ぶことでしよう。

Report Cards

Report Cards will be coming home in students' backpacks. Did you know that you can also view the comments on your child's report card online through Parent Connect? You can also view your child's lunch balance to make sure your child's account is up to date.

Parent Connect instructions:

If you do not have a pin and password, please send an email to parentconnect@livoniapublicschools.org and request a password and pin.

- 1) Visit www.livoniapublicschools.org.
- 2) Locate the Parent Tab.
- 3) Select Parent Connect.
- 4) Select Parent Connect Login
- 5) Enter PIN and PASSWORD
- 6) Select child
- 7) View Marks or Cafeteria Tools

成績書

成績書は児童のかばんに入れ、持ち帰ってもらいます。また、成績書に記載されたコメントを、Parent Connectからも閲覧できることをご存知でしたか？成績書だけでなく、児童のランチ代の残金確認も行えますので是非ともご利用ください。

Parent Connectの使用方法

まだ、PIN（ID番号）とパスワードをお持ちでない方は、parentconnect@livoniapublicschools.org にEmailを送信し、PIN（ID番号）とパスワードを依頼してください。

- 1) www.livoniapublicschools.org にアクセスする。
- 2) Parent Tabを見つけ、クリックする。
- 3) Parent Connectを選択する。
- 4) Parent Connect Loginを選択する。
- 5) PINとパスワードを入力する。
- 6) 児童の名前を選択する。
- 7) Marks（成績書コメント）又はCafeteria Tool（ランチツール）を閲覧。

Winter Weather

With the cold weather approaching please be sure that your child has a warm coat, gloves, and hat each day. The students do go outside as long as the temperature is 15 degrees Fahrenheit or warmer.

**When there is snow students must have snow pants in order to play in the snow. Also, please remember to label your child's clothes. If there is a name on an item we will return it to the student and not put it in the lost and found.

***Please be sure to visit the lost and found prior to the holiday break. We will be donating all items not claimed by December 18th.

冬の季節

寒い冬が近づいてきましたので、暖かいコート、手袋、帽子を持参して通学させて下さい。華氏15度（摂氏マイナス9.4度）以上の日には、児童は屋外で活動することがあります。

**雪の日に、外で雪で遊ぶにはスノーパンツを着用する必要があります。又、お子さんの持ち物に必ず名前を書いて下さい。忘れ物に名前が記載してある場合は、忘れ物置き場に置かずに直接児童に戻します。

***冬休み前に、忘れ物置き場を確認して下さい。12月18日までに所有者が見つからない物は全て寄付します。

After School Activities:

Wednesdays- YMCA Sports Sampler

Tuesdays- Chess Club

Tuesdays & Thursdays- Karate

Thursdays- Young Rembrandts, Drum Club

Fridays- Drum Club

放課後活動

水曜日： YMCAスポーツ・サンプラー

火曜日： チェスクラブ

火・木曜日： 空手

木曜日： ヤング・レンブランツ、ドラムクラブ

金曜日： ドラムクラブ

<p>December</p> <p>No PTA Meeting</p> <p>7-10- Parent Teacher Conferences</p> <p>9- No School for Students Parent Teacher Conferences all day</p> <p>11- Principal Tea 8:45-9:45am December Birthday Celebrations</p> <p>11- Swim/Gym @ Franklin High School – PTA Event</p> <p>18- Classroom Holiday Parties Times will vary</p> <p>21-Jan 3- No School Winter Break</p>	<p>1 2 月</p> <p>PTA会議なし</p> <p>7-10- 保護者面談</p> <p>9- 休校日 保護者面談 - 終日</p> <p>11- 校長先生とのお茶会8:45-9:45am 12月生まれの児童のお誕生日会</p> <p>11- プール/ジム フランクリン高校にて - PTA イベント</p> <p>18- 各教室にてホリデーパーティー 時間は学年毎に異なる場合があります。</p> <p>21- 1 月 3 日 - 休校日 冬休み</p>
--	--

<p>January</p> <p>5- PTA Meeting 7:00pm-8:00pm School Library</p> <p>7- PTA Reflections Ceremony, 6:00-8:00 PM, Stevenson High School</p> <ul style="list-style-type: none"> • Livonia PTSA Council Event <p>12- Mochi Tsuki</p> <p>16- Chili Cook-Off, 11:30 – 3:00 PM, Franklin High School, Livonia PTSA Council Event</p> <p>18- No School Martin Luther King Jr.</p> <p>29- Principal Tea 8:45-9:45am January Birthday Celebrations</p> <p>Date TBA – Family Fun Night @ Airtime Trampoline Park – PTA Event</p>	<p>1 月</p> <p>5- PTA 会議 7:00pm-8:00pm 学校図書館</p> <p>7- PTA お祝いの会, 6:00-8:00 PM, スティーブソン高校</p> <ul style="list-style-type: none"> • リボニア PTSA 協議会イベント <p>12- 餅つき大会</p> <p>16- チリスープ料理コンテスト, 11:30 – 3:00 PM, フランクリン高校, リボニア PTSA 協議会イベント</p> <p>18- 休校日 マーティン・ルーサー・キングの日</p> <p>29- 校長先生とのお茶会 8:45-9:45am 1月生まれの児童のお誕生日会</p> <p>日付未定- 家族とのファンナイト エアertime・トランポリン・パークにて - PTA イベント</p>
---	---